

ЗУСТРІЧ 12.1

ЗИМОВІ СВЯТА

← Подорож 12

In this meeting, you will learn:

- ▶ ordinal numerals for dates (двадцять четверте серпня "August 24th")
- ▶ cultural information about Ukrainian carols
- ▶ to discuss important dates and holidays

- a** Work collaboratively. Look at the calendar and make a list of the highlighted dates, following the pattern.

восьме лютого, перше березня, ...

січень

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

лютий

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

березень

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

квітень

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
					1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

травень

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

червень

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

липень

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
					1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

серпень

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

вересень

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

жовтень

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

листопад

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

грудень

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

- b** Share your results.

- c** Why do you think these dates are important for Ukrainians? Which dates are important in your country or for you personally?

- a** Write down the five most important dates for you in the blanks. Follow the pattern.

1. дев'ятнадцате грудня
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

- b** Exchange your notes with your partner. Ask and answer each other's questions in order to

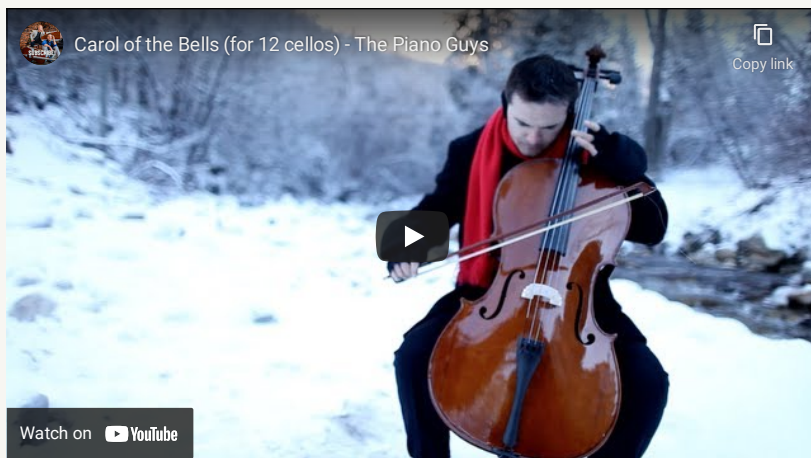
Pattern:

find out why these dates are important for your partner. Follow the pattern.

- Чому дев'ятнадцяте грудня важлива дата для тебе?
- Дев'ятнадцяте грудня важлива дата для мене, бо це День Святого Миколая. У цей день я отримую подарунки.

Watch the video and discuss the following questions.

1. Що це за мелодія?
2. Що ви про неї знаєте?
3. Хто її автор?



a Read the text. What is "Shchedryk"?

Чи ви знаєте пісню «Щедрик»? Певно, що знаєте. Можливо, ви не знаєте, що це українська народна пісня. Бо ця пісня більш відома у світі як "Carol of the Bells". Але, насправді автором пісні є український народ. Ця пісня, або щедрівка, є традиційна і українці співають її на Старий Новий рік (тринадцятого та чотирнадцятого січня). У 1916 році український композитор Микола Леонтович пише музичне аранжування до пісні. До Америки щедрівку привозить український національний хор у 1921 році. Щедрівка стає дуже популярною піснею, і Пітер Вільховський пише англomовну версію "Щедрика". Ось так український "Щедрик" стає "Carol of the Bells".

b Are the sentences True («Правда») or False («Неправда»? Work with your partner.

Колядки are carols sung at Christmas (Jan 6-7)
Щедрівки are carols sung at Old New Year (Jan 13-14)

	Правда	Неправда
1. Автором "Щедрика" є український народ.	☐	☐
2. Автором музики до "Щедрика" є Микола Леонтович.	☐	☐
3. В Україні "Щедрик" співають на Новий рік.	☐	☐
4. "Carol of the Bells" співають на Різдво поза Україною.	☐	☐
5. "Carol of the Bells" – це переклад "Щедрика" англійською мовою.	☐	☐

c Work with your partner and discuss these questions:

Ви знаєте українські колядки чи щедрівки? Коли ви їх співаєте?

d Watch, listen and follow along with the text of "Щедрик". What is this carol about?

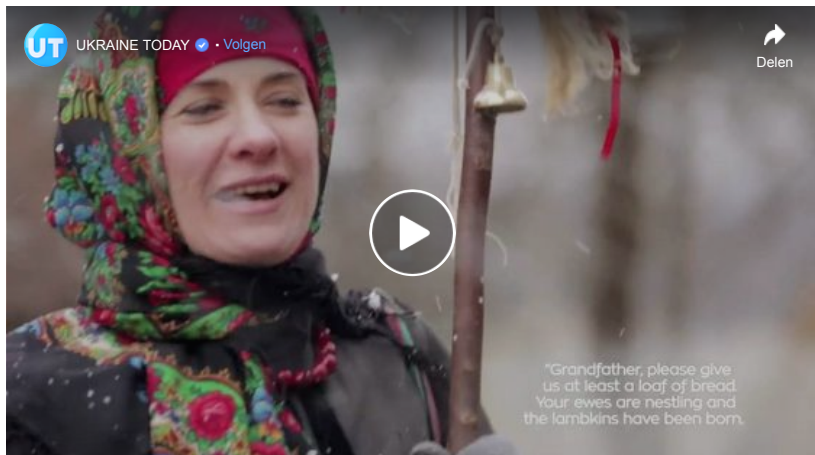


Щедрик, щедрик, щедрівочка	Shchedryk, shchedryk, a shchedrivka [New Year's carol]
Прилетіла ластівочка,	A little swallow flew [into the household]
Стала собі щебетати,	and started to twitter,
Господаря викликати:	to summon the master:
– Вийди, вийди, господарю,	“Come out, come out, O master [of the household],
Подивися на кошару,	look at the sheepfold,
Там овечки покотились,	there the ewes are nestling
А ягнички народились.	and the lambkins have been born
В тебе товар весь хороший,	Your goods [livestock] are great,
Будеш мати мірку грошей.	you will have a lot of money, [by selling them]
Хоч не гроші, то полова,	if not money, then chaff: [from all the grain you will harvest]
В тебе жінка чорноброва.	you have a dark-eyebrowed [beautiful] wife.”
Щедрик, щедрик, щедрівочка,	Shchedryk, shchedryk, a shchedrivka,
Прилетіла ластівочка.	A little swallow flew.

Source: euromaidanpress.com

e Face the challenge and sing along with “Щедрик”.

f Watch this video with the folk version of “Щедрик”. Which version do you like better and why?



Source: [Ukraine Today](https://www.ukrainetoday.com)

☰ Подорож 12

← Подорож 11 | Станція 12.2 →

ПодорожіUA by Alla Nedashkivska and Olena Sivachenko (in collaboration with Oksana Perets). Design by Sergiy Kozakov.
Copyrighted under a Creative Commons [Attribution-NonCommercial-NoDerivs 4.0 Unported](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/) (CC BY-NC-ND 4.0) License.

ЗУСТРІЧ 12.3

ЗИМОВІ СВЯТА

← Подорож 12

In this meeting, you will review:

- ▶ how to discuss important dates and holidays
- ▶ how to ask and answer personal information questions
- ▶ how to place phone orders for delivery

a Work collaboratively. Make a list of important dates in your country or culture.

b Share your results with your partner. Discuss why these dates are important, following the pattern.

— Чому перше липня важлива дата для канадців?

— Перше липня важлива дата для канадців, бо це національне свято – День Канади.

a Work with your partner. Match the questions and the answers.

1. Як вас звати?	а. Моя адреса Джаспер авеню, 42, квартира 28.
2. Яке ваше прізвище?	б. Мої номери на машині НС 6479.
3. Який ваш номер телефону?	в. Мене звати Джон.
4. Яка ваша адреса?	г. Мій номер телефону 780- 233-65-72.
5. Які ваші номери на машині?	д. Моє прізвище Ролланд.

b Work with your partner. Ask each other questions from the first column, taking turns.

a Work with your partner. Fill in the blanks in the dialogue using the words below.

Яка
Яке
Скільки
Який
Алло!

- 1: (1) _____ Піцерія «Челентано».
2: Добрий вечір. Я хочу замовити піцу з доставкою.
1: (2) _____ ви хочете?
2: Одну велику піцу.
1: (3) _____ ваше прізвище та ім'я?
2: Степаненко Василь.
1: (4) _____ ваш номер телефону?
2: Сімсот вісімдесят два, тридцять один, двадцять сім.
1: (5) _____ ваша адреса?
2: бульвар Чоколівський, 135, кв 12.
1: Вартість замовлення 22 гривні.
2: Добре. Дякую.
1: Будь ласка, до побачення.
2: До побачення.

b Listen and check. [S12-1]

- a** **Work with your partner.** Choose your role – Student A or Student B. Cover the role card of your partner. Take a few minutes to scan through your role card.

▶ Show Student A Card

▶ Show Student B Card

Read your own part, A or B, taking turns. Fill in the missing information based on your partner's text.

- b** Check your spelling.

- c** Change roles. Practice reading the dialogue.

- a** **Work with your partner.** Using the suggested dialogue in Вправа 4, prepare role-plays of the following situations.



Cultural note!

In Ukraine, when you are giving someone flowers, make sure that they are an uneven number. Even numbers of flowers are for memorials only.

1. Подзвоніть: Піцерія "Доміно".
Замовте: три піци.
2. Подзвоніть: Квітковий магазин "Букет".
Замовте: сім троянд

- b** Present your dialogues.

ЗУСТРІЧ 12.5

ЗИМОВІ СВЯТА

← Подорож 12

In this meeting, you will review:

- adverbs of time and frequency
- vocabulary (free time activities, daily routines)
- how to talk about daily routines
- how to tell time, answering the questions Котра година? and О котрій годині?

a This is Luka. What is his day like? Match the verbs and phrases from the list with the corresponding pictures.

повертатися додому
лягати спати
дивитися телевізор
вечеряти
прокидатися
снідати
готуватися до занять
бігати
обідати



b Work collaboratively. Write a story about Luka's typical day.

Pattern:

Вранці / вдень / увечері Лука завжди / часто / іноді / ніколи ...
О _____ годині, Лука завжди / часто / іноді / ніколи ...

c Present your stories.

d What is your typical day?

Work with your partner. Look at the clocks. What time do they show? What happens at these times? Ask and answer each other's questions using the prompts. First discuss the

What time is it now?
Котра зараз година?

Pattern:
— Котра зараз година?

At what time...?
О котрій годині...?

вона повертається додому

"Котра зараз година?" column and then the "О котрій годині?" column.

— Зараз п'ята десять.



Pattern:

— О котрій годині вона повертається додому?

— Вона повертається додому о п'ятій десять.

1. — Котра зараз година?
— Зараз третя...



ти бігаєш

— О котрій годині....

— Ти....

2. ...



вона лягає спати

3. ...



він дивиться телевизор

4. ...



ми снідаємо

5. ...



вони обідають

a **Work with your partner.** Discuss Luka's daily activities. Choose your role – Student A or Student B. 'Hide' the role card of your partner. Take a few minutes to scan through your role card.

► Show Student A Card

► Show Student B Card

b Student A asks a question to get the missing information in sentences 1, 3, 5, 7, 9, 11. Student B answers the questions.

— О котрій годині Лука грає у футбол?
— Лука грає у футбол о четвертій годині.

c Student B asks a question to get the missing information in sentences 2, 4, 6, 8, 10. Student A answers the questions.

d Share your results.

4

a Spell out the times according to the pattern.

6:07
шоста година, сім хвилин

12:10

3:45

10:25

4:35

8:55

b Work with your partner. Ask each other questions in order to find out what your partner usually does at the times indicated in 4(a).

Pattern:

- Що ти робиш о шостій годині?
- О шостій годині я прокидаюся.

☰ Подорож 12

← Станція 12.4 | Пересадка 12.6 →

ПодорожіUA by Alla Nedashkivska and Olena Sivachenko (in collaboration with Oksana Perets). Design by Sergiy Kozakov.
Copyrighted under a Creative Commons [Attribution-NonCommercial-NoDerivs 4.0 Unported](#) (CC BY-NC-ND 4.0) License.